Nolakoa da GARAIOKO parkea?
¿Cómo es el parque de GARAIO?

Garaion 2 sektore bereizten dira, iparraldekoa eta hegoaldekoa, hain zuzen, parkeko punturik altuena den Ondoriz Gainak (605 m) banantzen dituenak. Bertan errepideen barneko sarea dago, 10 aparkaleku dituena.

Sektoreetako bakoitzak komunak harraskak, eta iturriak dauzka. Udaldian bainua hartzeko bi gune jartzen dira, 7 dutxa eta sorospen eta lehen laguntzako 2 postu. Ezinduak eta aulkian doazen haurrak ere parkean sar daitezke. Honako hauek osatzen dituzte ekipamenduak: bi begiratoki, behaketa gune panoramikoak, bide seinaleztatuak, estalpea, eta informazio, hezkuntza eta interpretazio zerbitzuko, bizikleten maileguko eta ingurumen zaintzako bulegoa, Uribarri-Ganboako urtegi osoari estaldura ematen diona.

En el Parque se diferencian 2 sectores, norte y sur, separados por el Alto de Ondoriz (605 m), el punto más alto. Una red interna de carreteras, que dispone de 10 aparcamientos, recorre el Parque.

Cada uno de los sectores está equipado con servicios, fregaderos y fuentes; y en el periodo estival, se habilitan 2 zonas de baño, 7 duchas y 2 puestos del servicio de socorrismo y primeros auxilios. El Parque también es accesible a personas con minusvalías o carros de niñ@s. Completan los equipamientos: dos miradores, puntos de observación panorámicos, sendas señalizadas, un cenador y una oficina de información, con servicios de educación e interpretación, préstamo de bicicletas y vigilancia ambiental, que da cobertura a todo el embalse de Ullibarri-Gamboa.

Lagun iezaguzu Garaio zaintzen
Ayúdanos a conservar Garaio

Debekaturik dago / No está permitido:

- Ehizatzea eta edozein motatako armak erabiltzea / Cazar y usar armas de cualquier tipo
- Arrantzan egiteko eremuetatik kanpo jarduera hori egitea / Pescar fuera de las zonas destinadas a dicha actividad
- Kanpatzea eta gaua ematea / Acampar y pernoctar
- Ibilgailuak garbitzea / Lavar vehículos
- Zaborrak botatzea / Arrojar basura
- Sua piztea / Hacer fuego
- Natura elementuak biltzea (egurra, loreak, fruituak, etab.) / Recoger elementos naturales (leña, flores, frutos, etc...)
- Ibilgailuak aparkatzea, horretarako dauden eremuetatik kanpo / Aparcar vehículos fuera de las zonas destinadas a tal fin
- Baretasuna eta lasaitasuna haustea hots durunditsuekin, musika aparailuekin, etab. / Alterar la calma y la tranquilidad con ruidos estridentes, equipos musicales, etc
- Txakurrak lotu gabe ibiltzea. Etxeko animaliak bainatzea / Llevar los perros sueltos y bañar animales domésticos
- Karabanak eta autokarabanak sartzea, egokitutako eremuetan salbu / Acceder caravanas y autocaravanas salvo en áreas habilitadas
- Pertsonak eta ibilgailuak sartzea eta han egotea ezarritako ordutegitik kanpo / Acceder y permanecer personas y vehículos fuera del horario establecido

Gomendioak / Recomendaciones:

- Informazio Bulegora hurbildu, behar dituzun kontsultak egiteko / Acércate a la Oficina de Información para realizar las consultas que precises
- Zaindu komunak, guztionak baitira / Cuida los servicios, son de todos
- Zebra muskuiluaren hedapena galarazteko, informa zaitez arrantzan edo ur kiroletan aritu baino lehen / Para evitar la expansión del mejillón cebra, infórmate antes de practicar la pesca o deportes acuáticos

- Ibilbidea / Senda
- Errepidea / Carretera
- Parkeko errepidea / Carretera del parque
- Ibilbide berdea / Itinerario verde
- Sorospen - postua / Puesto de socorrismo
- Iturria / Fuente
- Bainuak / Baños
- Informazio bulegoa / Oficina de información
- Bizikleten mailegu puntua / Punto de disposición de bicicletas
- Begiratokia / Mirador
- Uretako hegaztiak ikusteko tokia / Zona de observación de aves acuáticas
- Puntu panoramikoa / Punto panorámico
- Ur gaineko pasabidea / Pasarela flotante
- Elbarrientzako pasabidea / Pasarela para minusválidos
- Amiamoko zuriaren habia / Nido de cigüeña blanca
- Aparkalekuak / Parking
- Autokarabanen aparkalekua / Parking de autocaravanas
- Autobus geltokia / Parada de autobús

URA ETA NATURA Garaioko parkean

AGUA Y NATURALEZA en el parque de Garaio

Garaioko parkeak Uribarri-Ganboako urtegian barneratzen den lur-mihia okupatzen du: 116 ha egokitu dira aisialdirako erabiltzeko. Paisaia atsegina, zuhaiztiak eta landa zainduak, erkametzen zuhaiztiak, bertako espezieetako (hala elorri beltzak nola iparraldeko elorri zuriak) txilardiak eta heskaiak eta astigarrak edo lizarrak biltzen dituena. Hango faunaren espezieen artean, honako hauek nabarmendu behar dira: zikoinak, txantxangorriak, eskinosoak, kaskabeltzak, buztanikarak, tximeletak, azkonarrak edo trikuak.

Parkeak Garaio herriaren izena hartu du. Izan ere, oraindik zenbait baserriren eta San Esteban elizaren hondarrak ikus daitezke, hango kanpandorrean zikoinen bikote batek txitak hazten dituela urtero.

El Parque de Garaio ocupa una lengua de tierra que se adentra en el embalse de Ullíbarri-Gamboa: 116 ha acondicionadas para uso recreativo. Un agradable paisaje, donde se alternan zonas arboladas con cuidadas campas, bosquetes de quejigos, brezales y setos de especies autóctonas como endrino y espino albar junto con arces o fresnos. Entre su fauna destacan cigüeñas, petirrojos, arrendajos, carboneros, lavanderas, mariposas, tejones o erizos.

El parque toma el nombre del pueblo de Garaio, del que todavía pueden verse las ruinas de algunos caseríos y de la iglesia de San Esteban, en cuyo campanario cría cada año una pareja de cigüeñas.

GARAIOKO PARKE PROBINTZIALA
PARQUE PROVINCIAL GARAIO

Uribarri-Ganboako urtegiaren eta haren ingurunearen Informazio Bulegoa, Garaion dagoena.

Oficina de Información del embalse de Ullíbarri-Gamboa y su entorno ubicada en Garaio.

Koordenatuak:

30 T 0537824 4751033
Long. 42º 54´39.51´´N Lat. 2º32´11.82´´ O
www.araba.eus/embalseullibarri
695 78 24 98

garaio PARQUE PROVINCIAL PARKE PROBINTZIALA

galemys

Lege Gordailua • Depósito Legal: VI 643-2016

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava
www.araba.eus

GARAIO
PARKE PROBINTZIALA
PARQUE PROVINCIAL

¿QUÉ hacer en el parque de Garaio?

ZER egin Garaioko parkean?

Naturarekiko harremanak eta aire zabalak onura fisikoak eta psikikoak ematen dizkigute. Natura ingurune batean ondo pasatzeko hainbat modu daude. Hemen horietako batzuk proposatuko ditugu. Muga bakarrak natura ingurunea eta beste erabiltzaileak errespetatzea da:

El contacto con la naturaleza y el aire libre nos reporta beneficios físicos y psíquicos. Existen infinidad de formas de disfrutar en un entorno natural y aquí proponemos algunas. Los límites son el respeto al medio natural y a los otros usuarios:

- Bide seinaleztatuetatik **ibiltzea:** Ondoriz Gainara igotzea, Muskuriora itzulera, hortik Ibilbide Berdearekin (urtegiko bira) lotzen delarik, edo Mendixurko Ornitologia Parkera hurbiltzea.
  Pasear por las sendas señalizadas: subida al Alto Ondoriz, vuelta a Muskurio, que conecta con el Itinerario Verde (la vuelta al embalse), o acercarse al Parque Ornitológico de Mendixur.
- **Bizikletaz joatea.** Urtegiko bira, malda txikiko eta ibilbide errazeko bidea dena eta uraren ertzetik doana, aukera ezin hobea da ingurunea ezagutzeko. Hegoaldeko ibilbideak 13 km inguru ditu eta luzeak, aldiz, ia 45 km. Parkean badago bizikletak mailegatzeko zerbitzua.
  Andar en bicicleta. La vuelta al embalse, una ruta de suave pendiente y fácil trazado, al borde del agua es una magnífica opción de conocer el entorno. El recorrido sur tiene alrededor de 13 km y el largo casi 45 km. Existe un servicio de préstamo de bicicletas en el parque.
- **Bista onenekin eta hegaztien behaketarekin ondo pasatzea,** Zadorra ibaiaren urtegirako sarreran dagoen Otxanda begiratokitik, elizatik hurbil dagoen Zadorrako begiratokitik, Ondoriz Gainatik edo Garaioko hegoaldeko hondartzatik. Azken bi horiek Orenin uhartearen bista onak eskaintzen dituzte, han zikoinak, koartza hauskarak edo antxeta mokogorriak bizi direla.
  Disfrutar de las mejores vistas y de la observación de aves, desde el mirador de Otxanda, situado en la entrada al embalse del río Zadorra, el mirador del Zadorra, situado próximo a la iglesia, el Alto Ondoriz o la playa sur de Garaio. Estos 2 últimos ofrecen buenas vistas de la isla de Orenin, donde habitan cigüeñas, garzas reales o gaviotas reidoras.
- Parkeko flora, fauna, paisaia edo historia **ezagutzea,** gida-interpreteen eskutik, bisita, mintegi eta ikastaroen bitartez.
  Descubrir y conocer de la mano de guías-intérpretes, la flora, la fauna, el paisaje o la historia que encierra el Parque mediante visitas, talleres y cursos.
- Ikastetxeetarako **hezkuntza jardueretan** eta haurrentzako udako mintegietan **parte hartzea,** hegaztiak nolakoak diren jakiteko eta Garaion orientatzeko.
  Participar en actividades educativas para centros escolares y en los talleres de verano dirigidos a niñ@s para conocer cómo son las aves y orientarse en Garaio.
- **Eguzkia hartzea edo bainatzea** gune egokituetan; horiek 2.600 m lineal hartzen dituzte.
  Tomar el sol o bañarse en las zonas acondicionadas que ocupan 2.600 m lineales.
- **Erlaxatzea,** atseden hartzea, kometarekin jolastea edo landako otordu batekin ondo pasatzea.
  Relajarse, descansar, volar la cometa o disfrutar de una comida campestre.
- **Ur kirolak egitea,** adibidez kanoa, windsurfa, bela,...
  Practicar deportes acuáticos como canoa, windsurf, vela...
- Kultur eta kirol gertaerak **antolatzea:** triatloi txapelketak, arku-tiroaren lehiaketak, kometen jaialdia eta abar (eskatu baimena AFAn).
  Organizar eventos culturales y deportivos: campeonatos de triatlón, torneos de tiro con arco, festival de cometas, etc. (es necesario pedir autorización en DFA).